

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TARCZ DIAMANTOWYCH

UWAGA! Tarcze diamentowe są narzędziami niezbędnymi, ich niewłaściwe używanie, lub używanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować bezpośrednie zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu pracującego narzędzia. Dlatego tarcze diamentowe mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie BHP dla maszyn i urządzeń szybkoobrotowych, oraz maszyn i urządzeń do cięcia kamieni i materiałów ceramicznych. Dobrac typ tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów / min., średnica mocowania, moc). Nie modyfikować średnicy otworu mocowania tarczy, w szczególności nie powiększać go. Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie, tak aby obracała się zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wrzeciono i dyski dociskające tarczę. Średnica otworu mocującego w tarczy musi być zgodna ze średnicą wrzeciona maszyny. UWAGA! Bezwzględnie należy sprawdzić, czy tarcza obraca się zgodnie z kierunkiem strzałki umieszczonej na narzędziu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy tarcza nie jest w żaden sposób uszkodzona, nie wykazuje pęknięć, rys, czy ubytków. Zabrania się używania tarcz uszkodzonych. Zabrania się stosowania tarcz, które wykazują białe boczne błąd osiowe. W trakcie pracy tarczami konieczne jest stosowanie okularów ochronnych, rękawic, ochronników słuchu oraz masek przeciwpyłowych. Zaleca się także używanie kasków ochronnych. Zabrania się używania tarcz w urządzeniach, które nie posiadają zamontowanych oraz sprawnie działających osłon zabezpieczających. Bezwzględnie zabrania się stosowania tarcz do cięcia do szlifowania powierzchni bocznych. Zabrania się używania tarcz diamentowych do cięcia lub szlifowania metali, w szczególności dotyczy to stopów stały i kobałtu. Należy dbać o stan techniczny łożysk, wrzeciona, dysków dociskających oraz pierścieni redukcyjnych maszyny. Stosowanie tarcz do cięcia materiałów trwałych znacznie zmniejsza trwałość tarczy. Nie stosować tarcz przeznaczonych do pracy na mokrą, w warunkach pracy na suchą. W trakcie dłuższego (ponad 10 sekund) cięcia na suchą należy stosować przerwy wywołujące pracę z obrabianego materiału. Długie przerwy ciąć w kilku operacjach. Niedopuszczalne jest okresowe, krótkotrwałe schładzanie tarcz przeznaczonych do pracy na mokrą wodą, podczas lub zaraz po zakończeniu ich pracy. Nie należy stosować nadmiernego nacisku na obrabiany materiał, jak też unikać gwałtownego kontaktu tarczy z obrabianym materiałem. Przy cięciu na mokrą stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wodą. Używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa. W trakcie obróbki unikać przeciążeń bocznych i skreń tarczy. Zawsze starać się ciąć prosto. Podczas cięcia materiału właściwego dla danej tarczy, segmenty „same” się ostrzą. W przypadku zaobserwowania silnego iskrenia tarczy podczas obróbki, należy tarczę „naostrzyć” poprzez przecięcie krótkiego odcinka w szernym materiale (asfalt, piaskowiec, cegła itp.). Nie dopuszczать do cięcia dużego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych właściwościach niż materiał cięty. Cięty materiał pewnie i trwale zamocować. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia tarczy, niezgodnego z jej przeznaczeniem. Stosowanie podczas użytkowania gwałtownych przecięciań oraz dokonywanie zmian w konstrukcji narzędzia jest zabronione i powoduje utratę praw wynikających z gwarancji.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE OF DIAMOND BLADES

NOTE! Diamond blades are dangerous tools. Improper use or applications other than for designated purposes may result in direct endangerment of health and life of the user and people in the neighborhoods of the working tool. Therefore, diamond blades may be used only by persons trained in safety of work regulations for high speed machines and equipment, as well as machines and equipment for cutting stone and ceramic materials. Select the blade type according to the material to be cut and the parameters of the machine (rpm, spindle diameter, power). Do not modify the size of the internal hole of the blade, especially it is prohibited to increase its diameter. Mount the blade on machine spindle in careful and precise way, so it revolves in accordance with the arrows indicating the direction of revolutions. Prior to assembly, clean the spindle and clamping disks. The diameter of the internal hole of the blade must be in accordance with the diameter of the machine spindle. NOTE! It is very important to check if the blade revolves in accordance with the direction of arrow shown on the tool. Prior to operation check if the blade is not damaged, having visible cracks, scratches or defects. It is forbidden to use damaged blades. It is forbidden to use the blades with visible lateral whipping or axial run-out. While operating the tool it is necessary to use personal protection gear, such as goggles, gloves, ear protectors and dust masks. It is also suggested to use protective helmets. It is forbidden to use the blades on machines not equipped with proper and operating protection guards. It is absolutely forbidden to use the cutting blades for grinding

with safe surfaces. It is forbidden to use diamond blades for cutting or grinding of metals, particularly steel and cobalt alloys. It is necessary to take care of the condition of bearings, spindle, clamping disks and reduction rings of the machine. Application of blades for cutting of abrasive materials largely reduces the life of blade. Do not use the dry cutting blades for wet cutting. During longer periods of dry cutting (over 10 seconds) it is necessary to stop cutting periodically, retracting the blade from the cut material. Large thickness materials should be cut in several passes. It is forbidden to use periodical, short cooling of blades used for dry cutting with water during or just after completion of operation. It is not advised to exert too much pressure on the cut material. Avoid rapid contact of the tool with the cut material. During wet cutting, use uniform, light pressure with constant travel and uniform, large volume cooling with water. Use only the machines with safety transformer. Avoid lateral loads and twisting of blade during the operation. Always try to cut straight. During cutting of the material proper for the selected blade, the segments sharpen "themselves". If you observe strong sparking of the blade during the operation, "sharpen" the blade by cutting a short distance is highly abrasive material (asphalt, sandstone, brick, etc.). Do not allow the blade to cut loose underlayer or a layer made of material varying from the cut material. Always remember to secure safely the cut material prior to operation. The warranty does not cover the damages resulting from improper use of the blade, not complying with its designation. Exerting large overloads during operation, as well as modifying the construction of the tool is forbidden and will result in loss of rights granted by the warranty.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIAMANTSCHLEIBEN

ACHTUNG! Diamantschleiben sind gefährliche Werkzeuge. Deren unsachgemäßer Einsatz oder nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann direkte Gefahr für Leib und Leben des Benutzers und anderer in der Nähe befindlichen Personen zur Folge haben. Daher dürfen die Diamantschleiben ausschließlich von Personen verwendet werden, die mit den Arbeitsschutzvorschriften bezüglich der schnelllaufenden Maschinen und Geräte sowie bezüglich der Maschinen zum Schneiden von Gestein und Keramik vertraut sind. Diamantschleiben gemäß dem zu bearbeitenden Material und den Kennwerten des Gerätes (Umdrehungen / Min., Spindel Durchmesser, Leistung) auswählen. Die Befestigungsböhrung für die Diamantschleibe darf nicht verändert und insbesondere nicht vergrößert werden. Die Diamantschleibe muss präzise und sicher am Gerät befestigt werden, damit sie sich entsprechend dem Drehrichtungspfeil dreht. Vor der Montage Spindel und Anpressscheiben reinigen. Der Durchmesser der Befestigungsböhrung muss mit dem Spindel Durchmesser übereinstimmen. ACHTUNG! Unbedingt prüfen, ob sich die Diamantschleibe gemäß der am Gerät angegebenen Drehrichtung dreht. Vor Arbeitsbeginn muss die Diamantschleibe auf ev. Beschädigungen, Bruch, Risse oder Defekte geprüft werden. Es ist untersagt, beschädigte Diamantschleiben zu verwenden. Es ist untersagt, Diamantschleiben mit Seiten- oder Axialschlag zu verwenden. Beim Arbeiten mit den Diamantschleiben sind Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Staubmasken zu tragen. Es ist auch empfehlenswert, Schutzhelme zu tragen. Es ist untersagt, Diamantschleiben mit Geräten ohne montierte und einwandfreie Schutzabdeckungen zu verwenden. Es ist absolut untersagt, nicht mit einer Scheibe schleifen, die zum Trennen bestimmt ist. Es ist untersagt, Diamantschleiben zum Schneiden oder Schleifen von Metall zu verwenden; dies gilt insbesondere für Stahl- und Kobaltlegierungen. Für guten technischen Zustand der Lagerungen, der Spindel, der Anpressscheiben und des Reduktionsrings sorgen. Einsetzen der Diamantschleiben zum Schneiden von Reibmaterialien vermindert bedeutend die Lebensdauer der Diamantschleiben. Diamantschleiben zur Nassbearbeitung nicht zur Trockenbearbeitung einsetzen. Bei längerem (über 10 Sekunden) Trockenschneiden muss die Arbeit regelmäßig unterbrochen werden, indem die Diamantschleibe aus dem zu bearbeitenden Material ausgezogen wird. Bei großen Querschnitten muss in mehreren Vorgängen geschnitten werden. Diamantschleiben zur Nassbearbeitung können kontinuierlich mit Wasser gekühlt werden. Es ist jedoch unzulässig, die Diamantschleiben zur Trockenbearbeitung während der Arbeit oder unmittelbar nach Arbeitsbeendigung periodisch und kurzzeitig mit Wasser zu kühlen. Keinen zu starken Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben, heftigen Kontakt der Diamantschleibe mit dem zu bearbeitenden Material vermeiden. Beim Nassschneiden gleichmäßig, nicht zu starken Druck bei kontinuierlichem Vorschub ausüben, ausreichend mit Wasser kühlen. Nur Geräte mit Schutztransformator benutzen. Beim Arbeiten Seitenbelastungen und Torsionen der Diamantschleibe vermeiden. Immer gerade schneiden. Beim Schneiden eines für die Diamantschleibe geeigneten Materials schärfen sich die Segmente selbst. Bei starker Funkenbildung der Diamantschleibe während der Arbeit ist die Diamantschleibe zu "schärfen", indem ein kurzer Abschnitt im Reibmaterial durchgeschnitten wird (Asphalt, Sandstein, Ziegel, etc.). Nicht zulassen, dass loser Untergrund oder ein Untergrund, der andere Eigenschaften als das zu schneidende Material hat, mitgeschritten wird. Das zu schneidende Material sicher und fest befestigen. Für Beschädigungen, die auf unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Einsatz der Diamantschleibe zurückzuführen sind, wird keine Gewährleistung übernommen. Anwendung von heftigen Überlastungen beim Arbeiten sowie Konstruktionsänderungen am Gerät sind untersagt und führen zum Verlust der Gewährleistungsscheite.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ АЛМАЗНЫМИ ДИСКАМИ

ВНИМАНИЕ! Алмазные диски - опасные устройства. Их неверное применение или применение вопреки предназначению может непосредственно угрожать здоровью или жизни пользователя или лиц, которые находятся вблизи работающего устройства. Поэтому алмазными дисками могут пользоваться исключительно те лица, которые прошли обучение по безопасности при работе с быстроходными устройствами, а также машинами и устройствами, используемыми при резке камня и керамических материалов. Следует выбрать отвечающий виду обрабатываемого материала и параметрам машины тип диска (количество оборотов / мин., диаметр шпинделя, мощность). Не модифицировать диаметр отверстия для крепления диска, особенно не увеличивать. Точно и надежно закрепить диск на машине, таким образом, чтобы он вращался согласно стрелкам, указывающим направление вращения. Перед монтажом очистить шпиндель и прижимные диски. Диаметр закрепительного отверстия диска должен соответствовать диаметру шпинделя машины. ВНИМАНИЕ! Обязательно проверить, вращается ли диск по направлению, которое указывает стрелка на устройстве. Перед началом работы проверить, нет ли каких-то повреждений диска, напр., трещин, царапин или отломанных фрагментов. Запрещается применять поврежденные диски. Запрещается применять диски с боковым или осевым биением. Во время работы с дисками обязательно применять защитные очки, перчатки, ушные вкладыши и противошумные маски. Рекомендуются также пользоваться защитными касками. Запрещается применять диски в устройствах без прикреплённых и исправных защитных щитков. Строго запрещается применять диски при шлифовке боковыми поверхностями. Запрещается применять алмазные диски при резке или шлифовке металлов, особенно сплавов стали и кобальта. Необходим уход за техническим состоянием подшипников, шпинделя, прижимных дисков и переходных фланцами машины. Применение дисков при резке трущихся материалов значительно уменьшает срок пригодности дисков. Запрещается применение дисков, предназначенных для «мокрой» работы, в условиях работы всухую. Во время продолжительной (более 10 секунд) резки всуху следует делать перерывы и вынимать диск из обрабатываемого материала. Резку крупных фрагментов проводить за несколько раз. Диски, предназначенные для «мокрой» работы, следует непрерывно охлаждать водой. Недоступно периодическое, кратковременное охлаждение водой дисков, предназначенных для работы всухую, во время или после завершения работы. Не нажимать на обрабатываемый материал слишком сильно, избегать резких контактов диска с обрабатываемым материалом. Во время «мокрой» резки применять устройство равномерно и не слишком сильно, одновременно равномерно передвигая его и охлаждая большим количеством воды. Пользоваться исключительно устройствами с трансформатором безопасного напряжения. Во время обработки избегать боковых перегрузок и поворотов диска. Стартуя постоянно вести резку по прямой. Во время обработки соответствующему данному диску материалу сегменты «оттачиваются сами». Если во время обработки наблюдается сильное искрение, то следует «отточить» диск путем резки короткого отрезка в абразивном материале (асфальт, песчаник, кирпич и т.д.). Не допускать резки нестабильной поверхности или поверхности, сделанной из материала со свойствами, отличающимися от свойств обрабатываемого материала. Прочно и надежно закрепить обрабатываемый материал. Гарантия не охватывает повреждений, если они возникли в результате неверного или противоречащего назначению использования диска. Запрещается резать перегрузки во время работы и самодельные изменения конструкции, которые вызывают потерю гарантийных прав.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО КОРИСТУВАННЮ АЛМАЗНИМИ ДИСКАМИ

УВАГА! Алмазні диски - небезпечні знаряддя. Якщо вони вживаються неправильно або всупереч їх призначенню, то це може безпосередньо загрожувати здоров'ю та життю користувача та осіб, які знаходяться поблизу працюючого приладу. Тому алмазними дисками можуть користуватися виключно особи, які пройшли підготовку по трудовій безпеці під час роботи з швидкохідними машинами та приладами, а також з машинами та приладами, призначеними до різання каменів та керамічних матеріалів. Вибрати тип диску, який відповідає матеріалу обробки та параметрам машини (кількість обертів / хв., діаметр шпинделя, потужність). Не модифікувати отвір кріплення диска, особливо не збільшувати його. Точно та надійно закріпити диск на машині, зробіть це таким чином, щоб він обертався згідно зі стрілками напрямку обертання. Перед монтажем прочистити шпиндель та прикріплювальні диски. Діаметр отвору кріплення повинен відповідати діаметру шпинделя машини. УВАГА! Обов'язково перевірити, чи диск обертається згідно з напрямком обертання, вказаним на стрілці на приладі. Перед початком роботи перевірити, чи немає якихось пошкоджень диску, напр., тріщин, подпілля або відламаних фрагментів. Забороняється користуватися пошкодженими дисками. Забороняється користуватися дисками з боковим або осевим биттям. Під час роботи необхідно користуватися захисними окулярами, перчатками, засобами

охорони слуху та протипиліовими масками. Рекомендують також вживати захисні каски. Забороняється користуватися дисками у приладах без прикріплених та справних захисних щитків. Суворо забороняється вживати диски під час шліфування боковими поверхнями. Забороняється вживати алмазні диски під час різання або шліфування металів, особливо сплавів сталі та кобальту. Необхідно дбати про технічний стан підшипників, шпинделя, притискувальних дисків та перехідних фланців машини. Якщо диск вживається до обробки матеріалу, як характеризуються значною силою тертя, то значно скорочується час користування дисками. Забороняється вживати диски, призначені до «мокрої» роботи, в умовах «сухої» роботи. Під час довготривалого (більше 10 секунд) «сухої» різання диск потрібно переривати і виймати диск з матеріалу обробки. Великі фрагменти перерізати за кілька разів. Диски, призначені до «мокрої» роботи, слід безперервно охолоджувати водою. Забороняється періодично, короткочасно охолоджувати водою диски, призначені до «сухої» роботи, під час та після завершення роботи. Не натискати на матеріал обробки занадто сильно, уникати різкого контакту диску з матеріалом обробки. Під час «мокрої» обробки постійно і рівномірно натискати на прилад, одночасно рівномірно пересуваючи його та охолоджуючи великою кількістю води. Користуватися виключно машинами з трансформаторами безпечної напруги. Під час обробки уникати бокових перевантажень та поворотів диска. Стартуючи постійно вести різання по прямій лінії. Під час різання матеріалу, який відповідає даному диску, сегменти «натилються самі». Якщо під час обробки спостерігається сильне виділення іскр, то слід «наточити» диск шляхом різання короткого відрізку у абразивному матеріалі (асфальт, цегла, пісок і т.д.). Забороняється обробка нестабільної поверхні або поверхні, зробленої з матеріалу, у якого інші властивості, ніж у матеріалі обробки. Матеріал обробки закріпити міцно та надійно. Гарантія не стосується пошкоджень, які є результатом невірної вжитку дисків, який суперечить їх призначенню. Якщо користувач застосовує під час роботи різкі перевантаження або самостійно вводить зміни у конструкцію приладу, то, оскільки це заборонено, він втрачає гарантійні права.

LT

DEIMANTINIŲ DISKŲ VARTOJIMO INSTRUKCIJA

DĖMESIO! Deimantiniai diskai, tai pavojingi įrankiai. Netinkamas jų vartojimas arba panaudojimas ne pagal paskirtį, gali sukelti betarpišką grėsmę vartotojo bei esančių arti veikiančio įrankio asmenų sveikatai arba gyvybei. Todėl deimantinius diskus gali vartoti tik asmenys apmokyti darbu saugos atžvilgiu dirbant su greitaielėmis mašinomis ir įrenginiais bei su mašinomis ir įrenginiais skatinus įrankiu ir keraminį medžiagų pjūviu. Būtinyje patikrinti diskų tipą tinkamą pjūvamui medžiagai ir atitinkantį pjūvio mašinos parametrus (apsisukimų skaičius / min., veleno diametras, galia). Draudžiama modifikuoti diskų montavimo kiaušinėms diametrą, ypač jų vidinį. Tiksliai ir patikimai įtvirtinti diskus mašinoje, taip kad sukibtų sulinkamam su apsisukimų krypties rydikiu. Prieš sumontavimą išvalyti veleną ir deimantinį diską suspaudžiančiais diskais. Dėmesio! Būtina patikrinti, ar diskas kaitinasi į reikiamą kryptį. Prieš pradėdant darbą būtina patikrinti, ar diskas nėra kokių nors būdų sužalojęs, ar nėra jam sutrikimų, įbrėžimų arba trūkumų. Sužaloję diskų vartojimas yra draudžiama. Draudžiama taip pat vartoti diskus su radialiniu arba galiniu mūšiu. Dirbant su diskais būtina vartoti apsauginius akinus, pirštines, klausos apsaugos priemonės ir respiratorius nuo dulkių. Rekomenduojama taip pat nešioti apsauginius šalms. Draudžiama vartoti diskus su įrenginiais, kurie neturi sumontuotų ir tinkamų veikiančių apsauginių gaubtų. Bėsalygiskai draudžiama vartoti diskus šilavimui šonias paviršius. Draudžiama vartoti deimantinius diskus metalų, o ypač pieno lydinų ir kobalto pavidalų bei šilavimui. Reikia rūpintis gylimi, veleno, suspaudžiamųjų diskelių bei mašinos reduktorių flansų techniniu stoviu. Diskų vartojimas abrazyvinį medžiagų pjūviu žymiai sumažina disko patvarumą. Nevartoti šlapiam pjūviu skirtų diskų pjūviu sauso darbo sąlygomis. Taisant lgesnį (virš 10 sekundžių) pjūviu sauso darbo sąlygomis daryti pertraukas atitraukiant diską nuo apdirbamojo ruošinio. Didelius skerspjūvius pjauti laikant kelias operacijas. Diskai skirti darbu šlapio pjūvio pjūviu galios būti neturintys atšalinami vandeniu. Tačiau neliečiantis yra periodiškas, trumpalaikis diskų, skirtų sausam pjūviu, aušinimas vandeniu ar tai pjūvio metu, ar tuo pat po darbo užbaigimo. Pjūvio metu nesuspausti per stipriai disko prie apdirbamojo ruošinio, o taip pat vengti staigaus disko kontakto su apdirbama medžiaga. Šlapio pjūvio metu laikyti tolygiu, nelabai stipriai disko spaudimą pastoviai jį stumiant ir tolygiai aušinant gausiu vandeniu. Išimtinai vartoti įrenginius su saugos transformatoriumi. Darbo eigoje vengti šoninių perkrovimų ir disko palenkimų. Visada stengtis pjauti tiesiai. Pjauiant medžiagą įai tinkamu disku, jo sektoriai „savaimė“ atštrinasi. Pastebėjus pjūvio metu stiprų diskų kibirkščiavimą, reikia diską „išaštrinti“ perpjauiant nedidelei abrazyvinės medžiagos segmentą (asfaltas, smiltainis, plyta ir pan.). Neliečiantis yra nesurišoto pagindo pjūviu. Negalima taip pat pjauti pagrinu, kurio medžiagą turi kilti ritis nei pjaujamuo medžiaga sąvaybes. Pjaujama ruošinį įtvirtinti tvirtai ir patikimai. Garantija neapima sužalojimų kilius dėl netaisyklingo, ne pagal paskirtį disko panaudojimo. Įrankio vartojimo metu staigų perkrovų laikymas bei įrankio konstrukcijos modifikavimai yra draudžiami, o jų pasekmėje garantijos teisės yra prarandamos.

DIMANTA DISKU LIETOŠĀNAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBŪ! Dimanta diski ir bīstama ierīce. Nepareiza lietošana vai lietošana nepareizi veidā var būt par bīstami lietotāja veselībai vai dzīvei, kā arī citā personas veselībai vai dzīvei. Tāpēc dimanta diska virs lietot tikai kvalificētas personas pēc darba drošības un higiēnas kursu par mašīnām ar ātriem apgriezieniem, kā arī mašīnām akmeņu un keramikas materiālu griešanai. Disku jāizmē, lai atbilstu grieztam materiālam un mašīnas parametriem (apgriezienu skaits / min., vārpsta diametrs, spēja). Nedrīkst modificēt diska piestiprināšanas cauruma diametru, sevišķi to nedrīkst palielināt. Arī droši stipri montēt disku mašīnā, lai rotētā saskaņā ar virzību būlām. Pirms montāžas notīrīt vārpstu un piestiprināšanas diskus. Piestiprināšanas cauruma diametrs jāatbilst mašīnas vārpsta diametram. **UZMANĪBŪ!** Absolūti jākontrolē, vai diska rotētā saskaņā ar virzību būlu, kura atrodas uz ierīces virsmas. Pēc darba sāktu kontrolēt, vai diska nav nekāda veida sabojāšas, nav saprāgātus vai nolauztus. Nedrīkst lietot bojātu disku. Nedrīkst lietot disku, kur līgojas uz sāniem vai asu. Darba laikā jālieto drošības brilles, dūraiņus, dzirdes nodrošinājumu un masku pret putekļiem. Rekomendējām lietot drošības ķiveri. Nedrīkst lietot diska ierīces, kurās nav montēto un pareizi strādājošu drošības apvalku. Absolūti nedrīkst slīpēt ar diska baltu mašīnām. Nedrīkst lietot dimanta disku metāla griešanai vai slīpēšanai, sevišķi tas attiecas tērauda un kobalta līetņiem. Jākontrolē guļņu, vārpstu, piestiprināšanas diska un mašīnas reduktors gredzenu nodrošināt stāvokli. Disku lietošana slīpēšanas materiālu griešanai sānaisa diska izturīgumu. Nelietot disku, kurš ir paredzēts tīrai darbībai, sausa darbā. Gadījumā, kad sausa griešana ir ilgākā (vairāk nekā 10 sekundes), jāpārtrauc darbību, noņemot disku no apstrādātā materiāla. Lielas virsmas griešanas druskas operācijas. Diski, kuri ir paredzēti tīrai darbībai, var būt pastāvīgi dzīsnāti ar ūdeni. Darba laikā dzīsnāt ar ūdeni disku, kurš ir paredzēts sausai darbībai – darba laikā un tūlīt pēc darba beigšanu. Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest uz ierīci un pārāk enerģiski kontaktēt diskus ar apstrādātā materiālu. Mitras griešanas laikā lietot viennēmīgu, ne pārāk stipru spiešanu ar pastāvīgu kustību un viennēmīgu, bagātu mitrināšanu ar ūdeni. Lietot tikai ierīci ar drošības transformatoru. Darba laikā izvairīties no blakus pārlīgošanās un diska izkūšanas. Viennēmīg griezēt tālīni. Attiecīga materiāla griešanas laikā segmenī „patstāvīgi” asiņās. Gadījumā, kad ir konstatēta stipra dzirksteļošana, disku „āasināt” ar mazliet slīpēšanas materiāla griešanu (asfaltā, smilšakmens, kiegulīti utt.). Nedrīkst griezt brīvu gruntu vai gruntu ar citu raksturojumu, nekā grieztais materiāls. Griezt materiālu tiek stipri montēt. Garantija neiekļauj bojājumus, kuri var rasties diska nepareizas lietošanas dēļ. Pārslēgšana lietošanas laikā un ierīces konstrukcijas izmaiņai ir aizliegti un rezultāti ir par garantijas tiesībām zaudējumu iemeslu.

CZ

NÁVOD PRO OBSLUHU DIMANTOVÝCH KOTUČŮ

POZOR! Dimantové kotouče jsou nebezpečným nářadím. Jejího nesprávné používání, nebo používání neshodné z určením může působit přímé ohrožení zdraví nebo života používatele a také osob poblíž pracujícího nářadí. Pro dimantové kotouče mohou být používané jenom přes osoby překlenové v oboru bezpečnosti práce na strojích a rychlootáčivých zařízeních, a také strojích i zařízeních na řezání kámenů a keramických materiálů. Druh a typ kotouče je třeba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zařízení (počet otáček / min., průměr vřetena, výkon). Neměnit průměr otvoru upevňujícího kotouče, zvlášť ho nezvyšovat. Kotouč zařízení je třeba upevnit pevně a jisto, tak aby se otáčel shodně s šipky směru otáčení. Před montáží očistit vřeteno a disky upevňující kotouč. Průměr otvoru upevňujícího v kotouči musí být shodný z průměrem vřetena zařízení. **POZOR!** Bezpečnostně je třeba skontrolovat, zda kotouč otáčí se shodně ze směrem šipky umístěné na zařízení. Před zahájením práce skontrolovat, zda kotouč není poškozený, nema rýhy, trhliny, nebo úbitky. Nedovoluje se používat poškozených kotoučů. Nedovoluje se používat kotoučů, které projevují radiální nebo axiální házení. Během práce s kotoučem je nutné používat ochranných brýlí, rukavice, chrániče sluchu, a také protikouřových masek. Doporučuje se také používat ochranné helmy (přilby). Nedovoluje se používat kotoučů v zařízeních, které nemají namontovaných, a také správně a účinně ochranných zabezpečujících krytů. Bezpodmínečně nedovoluje se používat kotouče pro broušení bočními plochy. Nedovoluje se používat dimantových kotoučů na řezání nebo broušení kovů, zvlášť tyka se to slitin ocele a kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přitlačovacích disků, a také stávkách kružkových redukcí strojů. Používání kotoučů pro řezání třech materiálů hodné snižuje trvalost kotouče. Nepoužívá kotoučů určených do práce za mokra, v podmínek práce za sucha. V případě delšího (přes 10 vteřin) řezání za sucha je třeba dělat přestávky a stáhnout zpět kotouč ze zpracovávaného materiálu. Velké průřezy je třeba udělat v několika částech. Kotouče určené pro práce za mokra mohou být chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, počas práci alebo kratce po zakončení, není dovolené okresní, kratkodobé chlazení vodou kotoučů určených pro práci zasucha. Nesmí sa používať príliš prívelkého tlaku na urobény materiál, aj je treba urobiť násilného kontaktu kotouča s tento materiálom. Počas tatia zamokra používať rovnomerný, nepříliš prívelký tlak za trvalého posunutia, a rovnomerným, bohatým chlazením vodou. Je potreba používať jenom zariadenie s bezpečnostným transformátorom. Počas obrábania je treba urobiť pretáženia i skrucoenia kotouča. Vždycky je potřeba se starat rezať priamo. Počas tatia správneho materiálu pre daný kotouč, články „ostrí sa same”. V prípade zistenia iskrenia kotouča počas urobena, je treba kotouč „nabrousiti” pretatím krátkeho úseku v brsným materiálu (asfalt, pieskovec, tehla, a pod.). Nepripúšťať rezania neviazaného základu alebo základu urobeneho z materiálu o iných vlastnostech než rezany materiál. Rezany materiál je treba silne zviazat i pripievntí. Garancia sa nevztahuje na poškodenie vznikajúce počas nesprávneho používania kotouče, nesúladného z jeho určením. Nesmí sa pripoušťať do násilného pretáženia aj urobena konštrukčných zmen zariadenia, pretože spôsobuje to stratu práv vyplývajúcich ze záruky.

HU

GYÉMÁNT KORONGOK HASZNÁLTÁI UTASÍTÁSA

FIGYELEM! A gyémánt korongok veszélyes eszközök. Nem megfelelő vagy a rendeltetéstől eltérő használatuk közvetlenül veszélyeztetheti az egészséget vagy az életet, valamint az üzemelő eszköz közelében tartózkodó személyeket. Ezért a gyémánt korongot kizárólag a nagy fordulatszámú, valamint a kő- és kerámia anyagok vágására szolgáló gépek és berendezések munkavédelmi szabványairól kiiktatott személy kezelheti. A korongot az elvárogandó anyagoknak és a gép paramétereinek (fordulatszám / a forgófej min. átmérője, teljesítmény) megfelelően kell kiválasztani. Ne módosítsa a rögzítő tárcsa nyílásának átmérőjét, különösen ne növelje meg azt. Pontosan és biztonságosan elhelyeztetni nyílának megfelelő irányban forgó - e. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a korong semmilyen módon nem sérült, nem látszik rajta repedés, karcolás vagy letörés hiánya. Tilos szerelni korongot használni. Tilos olyan korongot használni, amelyen oldalsó vagy tengely irányú ütés állapítható meg. A koronggal végzett munka közben feltétlenül védőeseményeket, védőkesztyűt, hallásvédőt és por elleni maszkot kell viselni. A járatlan védősíkok használata is. Tilos a korongot olyan berendezésben használni, amelyen nincs

felszerelés, és nem működik helyesen a védőburkolat. Minden körülmények között tilos a korong oldalsó felületével csizsolni. Tilos a korongot fémek darabolásához vagy csiszolásához használni, különösen vonatkozik ez a acél és a kobalt ötvözetekre. Ügyelni kell a csapadék, a forgófej, a beszorító tárcsák és a gép redukción gyűlőinek túlzott állapotára. A korong koptató anyagok vágására történő használatá jelentősen csökkenteni a korong élettartamát. Ne használjon nedves üzemi körülményekre gyártott korongot száraz üzemi körülmények között. Hosszabb ideig (több mint 10 másodperc) tartó száraz vágás esetén szüneteket kell beiktatni a korongot visszahúzás a darabolandó anyagtól. Nagy keresztmetszeteket több menetben vágjon. A nedves üzeme készült korongot lehet folyamatosan vízzel hűteni. Azonban nem megengedett a száraz üzeme készült tárcsát időnként, rövid ideig hűteni vízzel, a munka ideje alatt, vagy közvetlenül utána. Nem szabad a megmunkálódnó anyagra túl nagy nyomást kifejteni, valamint kerülni kell, hogy a tárcsa hirtelen éreztessen a megmunkálódnó anyaggal. Nedves vágás esetén egyeneslen, nem túl erős mozzint feltjelen ki, egyeneslen és folyamatos előrehaladással, bő vízzel történő hűtéssel. Kizárólag biztonságos transzformátorral ellátott gépet használjon. A darabolás során kerülje a korong oldalirányú terhelését és csavarását. Ígyeközben mindig egyenes vonalban vágni. Az adott korongnak megfelelő anyagok vágása esetén a részek „ommaguk” élezi. Ha a darabolás közben a korong erősen szikrázik, a korongot „élezn” kell, valami csiszoló jellegű anyaggal (aszfalt, homokkő, tegla, stb.) egy rövid szakasz átvágásával. Ne engedje meg, hogy belevágjon a laza alapelületbe vagy más anyagból készült alapelületbe, mint a vágandó anyag. A vágandó anyagok biztosan és fixen kell rögzíteni. A garancia nem terjed ki a korong helytelen, rendeltetésétől eltérő használatából eredő sérülésekre. A használat közben hirtelen túlterhelés használata vagy a berendezés konstrukciójában történő változtatás tilos, és a garanciából eredő jogok elvesztésével jár.

RO

INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA ÎNTEBRIUREAARE DISCURILOR ABRAZIVE DIAMANTATE ATENȚIE!

Discurile abrazive diamantate sunt foarte primejdioase. Întreținerea lor necorespunzătoare, sau în deacord cu destinația potucea provoacă nemijlocit primejdia la grave accidente, în timpul lucrului atât persoanei care lucrează cu aceste discuri cât și persoanelor din apropiere. De acea discurile abrazive diamantate pot fi întreținute exclusiv doar de persoane care au fost scolarizate în acea peviște mașini și utilizează care lucrează cu mare viteză de rotire, mașini și unelte de tăiat piatră și materiale ceramice, cât și referitor la igiena și protecția muncii. Înainte de a începe lucru, trebuie ale discul abraziv corespunzător materialului de prelucrat și parametrelor uneltei (viteza de rotire/min, diametrul axului, puterea). Este interzisă modificarea oricuior discului, în special măriiua lui. Discul trebuie să fie bine și corect fixat pe axul uneltei și să se învârtă în direcția aratăată de săgeți. Înainte de a monta discul trebuie curățată atât axul, discul abraziv cât și discurile de fixarea lui. Diametrul orificiului discului abraziv trebuie să corespundă cu diametrul axului utilajului. **ATENȚIE!** Intransigent trebuie verificat dacă discul abraziv se rotește exact cum arată săgețile de pe utilaj. Înainte de a începe lucru trebuie verificat, discul abraziv. El trebuie să nu aibă nici un defect, adică să nu fie fleznit, să nu aibă reduceri pe perimetrul lui. Este interzisă întreținerea discurilor abrazive defectate. Deasemenea este interzisă întreținerea discurilor care au „bătute” laterală sau axială. În timpul lucrului cu discuri abrazive trebuie neapărat să purtați ochelari, apărători de zgorn pe urechi, mănuși și măști antipraf. Se recomandă întreținerea câștilor de protecție. Este interzisă întreținerea discurilor care nu au montate scuturi în bună stare de funcționare. Este interzisă categoric șlefuirea cu partea laterală a discului abraziv. Este interzisă tăierea și șlefuirea metalelor, în special ne referim la aliaje de oțel și cobalt. Trebuie avut grijă de starea tehnică a lațelor, axului, discurilor de fixarea discului abraziv cât și a meileor de demultiplicare a utilajului. Întreținerea discurilor abrazive la tăierea materialelor fricționare micșorează rezistența discului. Discurile abrazive destinate de a lucra „la ud” sau nu le întreținută la lucru „la uscat” Prelucrând materialul la uscat pe timp mai lung de 10 secunde trebuie întreruptă tăierea scoțând discul abraziv din materialul prelucrat. Tăierea materialelor cu dimensiuni mari se va tăia în câteva operațiuni. Discurile destinate de a lucra „la ud” pot fi răcite continuu cu apă. Înăse este categoric interzisă răcirea periodică, sau răcirea de scurtă durată a discului abraziv destinate la lucru „la uscat”, nici în timpul și nici după terminarea lucrului. Prelucrând materialul, discul nu trebuie apăsât prea tare, deasemenea trebuie evitată atingerea violentă a discului abraziv de materialul de prelucrat. Tâind la ud, discul abraziv trebuie apăsât uniform, nu prea tare, cu avans continuu și uniform, cu alimentare de răcire abundentă. Alimentarea mașinei cu tensiune electrică trebuie făcută prin intermediul transformatorului de siguranță. Prelucrând materialul respectiv evități supra încălzirea laterală a discului și îndoirea lui. În todeauna străduți-vă să tăiați drept. Tâind materiale cu discurile corespunzătoare ele se ascuți „singure”. Dacă în timpul tăierii vedeți observa o scântiere exagerată a discului abraziv, discul trebuie „ascuți” tâind o porțiune scurtă de asfalt, gresie, cărămidă etc. Aveți grijă să nu tăiați materiale cu proprietăți diferite față de proprietățile materialului de prelucrat. Materialul de prelucrat trebuie să fie bine și sigur fixat. Garanta nu cuprinde defecte care se pot ivi în urma întreținării necorespunzătoare destinației discului abraziv. Se pierde dreptul la garanție în cazurile când se va constata efectuarea schimbărilor în construcția utilajului sau în urma supra încălzirii.

INSTRUCCIONES DEL USO DE DISCOS DE DIAMANTE

¡ATENCIÓN! Los discos de diamante son herramientas peligrosas. Su uso inapropiado, así como el uso que no correspondiera a su objetivo, pueden causar un peligro directo para la salud o para la vida del usuario y las personas que estén cerca de la máquina en funcionamiento. Por lo tanto, discos de diamante pueden ser usadas solamente por personas capacitadas en los requerimientos de la seguridad industrial para las máquinas giratorias rápidas y para las máquinas para cortar piedras y materiales cerámicos. Escoger el tipo del disco para el material y según los parámetros de la máquina (rotación/diámetro mínimo del huso, energía). No modifique el diámetro del agujero del disco, y particularmente no lo agrande. Instale el disco en la máquina cuidadosamente para que gire en la dirección indicada por las flechas. Antes de la instalación, limpie el huso y los discos. El diámetro del agujero del disco debe corresponder con el diámetro del huso de la máquina. **¡ATENCIÓN!** Es necesario revisar si el disco gira en la dirección indicada por la flecha en la máquina. Antes de empezar el trabajo, revise si el disco no tiene defectos, no está roto, rayado y no tiene otros defectos. Se prohíbe usar discos con azote lateral o axial. Durante el trabajo con los discos, se recomienda usar los anteojos protectores, protectores del oído y máscaras antipolvo. También se recomienda uso de cascos. Se prohíbe usar discos en herramientas que no tengan protecciones instaladas que funcionen correctamente. Se prohíbe de forma absoluta usar discos para pulir con las superficies laterales. Se prohíbe usar discos de diamante para cortar o pulir metales y particularmente para aleaciones de acero y cobalto. Cuidé las condiciones técnicas de los cojinetes, del huso, de los discos de presión y de los discos reductores de la máquina. Usa discos para cortar materiales abrasivos reduce la durabilidad del disco. No se usen discos para trabajos húmedos en tareas secas. Durante un corte largo (de más de 10 segundos) seo interrumpa el trabajo retirando el disco del material procesado. Diámetros grandes deben cortarse en varias operaciones. Es inadmisibles periódicamente enfriar discos para trabajos húmedos con agua durante o directamente después del trabajo. No aplique demasiada presión sobre el material procesado, evite un contacto brusco del disco con el material procesado. Durante un corte húmedo, aplique una presión uniforme y no demasiado fuerte con un movimiento uniforme y enfriando el disco con agua. Use solamente máquinas con transformador de seguridad. Durante el procesamiento evite sobrecargas laterales y no fuerce el disco. Siempre procure cortar a lo largo de línea recta. Durante un corte de material apropiado para el disco, los segmentos se afilan automáticamente. En el caso de chispas fuertes causadas por el disco, afíle el disco cortando una sección corta en un material abrasivo (asfalto, piedra arenisca, ladrillo, etc.). Evite cortar superficie floja o superficies de materiales de características diferentes que las del material cortado. Fíje el material procesado fuerte y seguro. La garantía no incluye daños causados por el uso incorrecto del disco que no concuerda con su objetivo. Aplicar durante el uso sobrecargas bruscas y cambiar la construcción queda prohibido y resultará en cancelación de los derechos especificados en la garantía.



Stosować ochronę dróg oddechowych
Use respiratory protection
Atemwege schützen!
Применять защиту дыхательных путей
Користуйтеся захистом дихальних шляхів
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest
Használjon légzésvédő álarcot
Utilizajți aparatori ale căilor respiratorii
Proteja las vías respiratorias



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Verwenden Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuințeați antifoaie
Use protectores de la vista



Używać gogli ochronnych
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuințeați ochelari de protejare
Use protectores del oído



Stosować osłonę tarczy tnącej
Use a saw blade guard
Verwenden Sie einen Sägeblattschutz
Использовать защитный кожух пильного диска
Використовуйте захисний диск пилу
Naudokite pjovimo disko apsaugą
Izmantojiet zāga asmens aizsargu
Používejte ochranný kryt pilového kotouče
Používajte ochranný kryt pilových listov
Használjon fűrészlapvédőt
Utilizajți un dispozitiv de protecție a lamei
Use un protector de hoja de sierra



Nie wolno używać tarczy do szlifowania czolowego
Do not use the disc for face grinding
Die Scheibe darf nicht zum Planschleifen verwendet werden
Запрещено использовать отрезной диск для торцевого шлифования
Забороно використовувати відрізний диск для торцевого шліфування
Disko negalima naudoti priekiniam šlifavimui
Diska nedrīkst izmantot priekšējai slīpēšanai
Kotouč se nesmí používať k čelnému broušení
Kotúč sa nesmie používať na čelné brúsenie
A tárcsa nem használható homlokcsiszolásra
Disc nu trebuie utilizat pentru slefuirea frontală
No usar el disco para el rectificado frontal



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección

PL

Parametr						Przeznaczenie				
Nr katalogowy	Średnica tarczy [mm]	Średnica mocowania tarczy [mm]	Max. prędkość obrotowa maszyny [min ⁻¹]	Grubość segmentu tnącego [mm]	Wysokość segmentu tnącego [mm]	Rodzaj pracy Na mokro Na sucho	Beton utwardzony, cegła, granit, mur i kamień	Piaskowiec	Płytki ceramiczne, glazura, płytki kamienne, szkło porcelana	Drewno
YT-59760	125	22,2	12 000	2,4	2,0		X			X
YT-59900	125	22,2	12 250	2,4	12,0	X X	X	X		
YT-59902	230	22,2	6 650	2,8	12,0	X X	X	X		
YT-59956	250	25,4	6 150	2,1	8,0	X			X	
YT-59973	125	22,2	12 250	1,8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22,2	12 250	1,8	23,0		X		X	

EN

Parametr						Material type				
Catalogue no.	Blade diameter [mm]	Internal diameter of blade [mm]	Max rpm of machine [min ⁻¹]	Cutting segment thickness [mm]	Cutting segment height [mm]	Type of operation Wet Dry	Hardened concrete, Brick, Granite, Masonry and Stone	Sandstone	Ceramic tiles, Glaze, Glass, Porcelain, Stone slabs	Wood
YT-59760	125	22,2	12 000	2,4	2,0		X			X
YT-59900	125	22,2	12 250	2,4	12,0	X X	X	X		
YT-59902	230	22,2	6 650	2,8	12,0	X X	X	X		
YT-59956	250	25,4	6 150	2,1	8,0	X			X	
YT-59973	125	22,2	12 250	1,8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22,2	12 250	1,8	23,0		X		X	

DE

Parameter						Bestimmung				
Bestell-Nr.	Scheibendurchmesser [mm]	Durchmesser Befestigungsbohrung [mm]	Max. Drehzahl des Gerätes [min ⁻¹]	Dicke Schneidesegment [mm]	Höhe Schneidesegment [mm]	Art der Bearbeitung nass trocken	Harbeteon, Ziegel, Granit, Mauerwerk und Gestein	Sandstein	Fliesen, Keramik, Glas, Porzellan, Steinflecken	Holz
YT-59760	125	22,2	12 000	2,4	2,0		X			X
YT-59900	125	22,2	12 250	2,4	12,0	X X	X	X		
YT-59902	230	22,2	6 650	2,8	12,0	X X	X	X		
YT-59956	250	25,4	6 150	2,1	8,0	X			X	
YT-59973	125	22,2	12 250	1,8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22,2	12 250	1,8	23,0		X		X	

RU

Параметр						Предназначение				
№ по каталогу	Диаметр диска [mm]	Диаметр крепления диска [mm]	Макс. скорость вращения машины [min ⁻¹]	Толщина режущего сегмента [mm]	Высота режущего сегмента [mm]	Вид работы Мокрая Во влажную	Упрочнённый бетон, Кирпич, Гранит, Стена и Камень	Песчаник	Керамическая плитка, Глазуванная плитка, Стекло, Фарфор, Каменная плитка	Дерево
YT-59760	125	22,2	12 000	2,4	2,0		X			X
YT-59900	125	22,2	12 250	2,4	12,0	X X	X	X		
YT-59902	230	22,2	6 650	2,8	12,0	X X	X	X		
YT-59956	250	25,4	6 150	2,1	8,0	X			X	
YT-59973	125	22,2	12 250	1,8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22,2	12 250	1,8	23,0		X		X	

UA

№ по каталогу	Параметр					Призначеніе				
	Диаметр диску [mm]	Диаметр кріплення диску [mm]	Макс. швидкість обертання машини [min ⁻¹]	Глибина ріжучого сегменту [mm]	Висота ріжучого сегменту [mm]	Вид роботи "Мокра" "Суха"	Зміцнений бетон, Цегла, Граніт, Стіна та камінь	Пісковик	Керамічна плитка, глазурована плитка, Скло, порцелена, Каменя плитка	Дерево
YT-59760	125	22.2	12 000	2.4	2.0					X
YT-59900	125	22.2	12 250	2.4	12.0	X	X			
YT-59902	230	22.2	6 650	2.8	12.0	X	X	X		
YT-59956	250	25.4	6 150	2.1	8.0	X			X	
YT-59973	125	22.2	12 250	1.8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22.2	12 250	1.8	23.0	X			X	

LT

Katalogo numeris	Parametras					Paskirtis					
	Disko diametras	Disko kiaurymės diametras	Maksimalus mašinios apsisukimų greitis	Pjovimo segmento storis	Pjovimo segmento aukštis	Darbo rūšis		Kietintas betonas, Plyta, Granitas, Mūras ir akmuo	Smiltainis	Keraminės plytelės, glazūra, Stiklas, porcelianas, Akmens plytelės	Mediena
	[mm]	[mm]	[min ⁻¹]	[mm]	[mm]	Šlapias pjovimas	Sausas pjovimas				
YT-59760	125	22.2	12 000	2.4	2.0		X				X
YT-59900	125	22.2	12 250	2.4	12.0	X	X	X	X		
YT-59902	230	22.2	6 650	2.8	12.0	X	X	X	X		
YT-59956	250	25.4	6 150	2.1	8.0	X				X	
YT-59973	125	22.2	12 250	1.8	10/20		X			X	
YT-59980	125	22.2	12 250	1.8	23.0		X			X	

LV

Kataloga numurs	Parametrs					Parozdzšana				
	Diska diametrs [mm]	Diska piestiprināšanas diametrs [mm]	Maks. mašinas apgriezienu ātrums [min ⁻¹]	Griešanas segmenta biezums [mm]	Griešanas segmenta augstums [mm]	Darba veids Mīra Sausas	Stiprs betons, Kieģelis, Granīts, Mīris un akmens	Smiltakmens	Flīzes, Stikls, porcelāns, Akmeņu flīzes	Koksne
YT-59760	125	22.2	12 000	2.4	2.0					X
YT-59900	125	22.2	12 250	2.4	12.0	X	X	X		
YT-59902	230	22.2	6 650	2.8	12.0	X	X	X		
YT-59956	250	25.4	6 150	2.1	8.0	X			X	
YT-59973	125	22.2	12 250	1.8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22.2	12 250	1.8	23.0		X		X	

CZ

Katalogové číslo	Parametr					Předurčení				
	Průměr kotouče [mm]	Průměr upevňování kotouče [mm]	Maximální rychlost zařízení [min ⁻¹]	Tloušťka řezacího článku [mm]	Výška řezacího článku [mm]	Způsob práce Za mokra Za sucha	Tvrzený beton, Chliva, Žula, Žed a kamen	Pískovec	Keramické obkladačky, glazura, Sklo, porcelan, Kamenné obkladačky	Dřevo
YT-59760	125	22.2	12 000	2.4	2.0					X
YT-59900	125	22.2	12 250	2.4	12.0	X	X	X		
YT-59902	230	22.2	6 650	2.8	12.0	X	X	X		
YT-59956	250	25.4	6 150	2.1	8.0	X			X	
YT-59973	125	22.2	12 250	1.8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22.2	12 250	1.8	23.0		X		X	

SK

Katalogové číslo	Veľičina					Určenie				
	Príemer kotúča [mm]	Príemer upevňovania kotúča [mm]	Maximálna rýchlosť otáčania zariadenia [min ⁻¹]	Hrúbka rezacieho článku [mm]	Výška rezacieho článku [mm]	Spôsob práci zamokra zasucha	Tvrdzený beton, Tehla, Granit, Múr i kameň	Pieskovce	Keramické kachličky, glazúra, Sklo, porcelan, Kamenné kachličky	Drevo
YT-59760	125	22.2	12 000	2.4	2.0					X
YT-59900	125	22.2	12 250	2.4	12.0	X	X	X		
YT-59902	230	22.2	6 650	2.8	12.0	X	X	X		
YT-59956	250	25.4	6 150	2.1	8.0	X			X	
YT-59973	125	22.2	12 250	1.8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22.2	12 250	1.8	23.0		X		X	

HU

Katalógusszám	Paraméter					Rendeltetés				
	A korong átmérője [mm]	A korongrögzítés átmérője [mm]	A gép max. fordulatszáma [min ⁻¹]	A csiszológépmeghajtás vastagsága [mm]	A csiszológépmeghajtás magassága [mm]	A munka feltétele Nedves Száraz	Megszilárdult beton, Tégla, Granit, Fal és kő	Homokkő	Kerámialapok, csempék, Üveg, porcelán, Kőlapok	Fa
YT-59760	125	22.2	12 000	2.4	2.0					X
YT-59900	125	22.2	12 250	2.4	12.0	X	X	X		
YT-59902	230	22.2	6 650	2.8	12.0	X	X	X		
YT-59956	250	25.4	6 150	2.1	8.0	X			X	
YT-59973	125	22.2	12 250	1.8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22.2	12 250	1.8	23.0		X		X	

RO

Nr catalogui	Parametri					Destinația				
	Diámetro del disco [mm]	Diámetro de la instalación del disco [mm]	Velocidad giratoria máxima de la máquina [min ⁻¹]	Grosimea segmentului tăietor [mm]	Înălțimea segmentului tăietor [mm]	Genul lucrului la ud la uscat	Beton întărit, Cărmănit, Granit, Zid și piatră	Gresie	Pișci ceramice, glazura, Sticlă, porcelan, Pișci de piatră	Lemn
YT-59760	125	22.2	12 000	2.4	2.0					X
YT-59900	125	22.2	12 250	2.4	12.0	X	X	X		
YT-59902	230	22.2	6 650	2.8	12.0	X	X	X		
YT-59956	250	25.4	6 150	2.1	8.0	X			X	
YT-59973	125	22.2	12 250	1.8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22.2	12 250	1.8	23.0		X		X	

ES

Numero del catálogo	Parámetro					Propósito				
	Diámetro del disco [mm]	Diámetro de la instalación del disco [mm]	Velocidad giratoria máxima de la máquina [min ⁻¹]	Grosor del segmento del corte [mm]	Altura del segmento del corte [mm]	Tipo de trabajo húmedo seco	Concreto endurecido, ladrillo, granito, muro y piedra	Piedra arenisca	Azulejos cerámicos, esmalte, azulejos de piedra, vidrio, porcelana	Madera
YT-59760	125	22.2	12 000	2.4	2.0					X
YT-59900	125	22.2	12 250	2.4	12.0	X	X	X		
YT-59902	230	22.2	6 650	2.8	12.0	X	X	X		
YT-59956	250	25.4	6 150	2.1	8.0	X			X	
YT-59973	125	22.2	12 250	1.8	10/20		X		X	
YT-59980	125	22.2	12 250	1.8	23.0		X		X	